

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

財務委員會
Finance Committee

**2005年7月8日(星期五)內務委員會會議舉行後
在立法會會議廳舉行的會議**

**Meeting to be held on Friday, 8 July 2005,
immediately after the House Committee meeting
in the Chamber of Legislative Council Building**

出席名單
Attendance List

(截至2005年7月8日)
(As at 8 July 2005)

馬時亨先生
財經事務及庫務局局長

Mr Frederick MA Si-hang
Secretary for Financial Services and the
Treasury

郭立誠先生
財經事務及庫務局
常任秘書長(庫務)

Mr Martin GLASS
Permanent Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury)

謝曼怡女士
財經事務及庫務局
副秘書長(庫務)

Miss Elizabeth TSE
Deputy Secretary for Financial Services and
the Treasury (Treasury)

議程第1項 - FCR(2005-06)26

**這項目請各委員批准一筆為數
10億元的新承擔額，以便為大學
教育資助委員會資助院校籌得的
私人捐款提供配對補助金**

Agenda item No. 1 - FCR(2005-06)26

**This item invites members to approve a new
commitment of \$1,000 million for awarding
grants to University Grants Committee-funded
institutions to match private donations they
secured**

李國章教授
教育統籌局局長

Prof Arthur LI
Secretary for Education and Manpower

羅范椒芬女士
教育統籌局常任秘書長

Mrs Fanny LAW
Permanent Secretary for Education and
Manpower

史端仁先生
大學教育資助委員會秘書長

Mr Michael STONE
Secretary-General
University Grants Committee

楊碧筠女士
教育統籌局首席助理秘書長
(高等教育)

Ms Irene YOUNG
Principal Assistant Secretary for Education
and Manpower (Higher Education)

議程第2項 - FCR(2005-06)27

這項目請各委員批准為設有法團校董會的資助學校及備有已批核章程的官立學校作出擬議的安排，以便這些學校可以更靈活運用撥款；以及開立一筆為數3億5,000萬元的承擔額，用以提供一次過的現金津貼，協助資助學校設立法團校董會

李國章教授
教育統籌局局長

羅范椒芬女士
教育統籌局常任秘書長

葉曾翠卿女士
教育統籌局首席助理秘書長
(學校行政及支援)

毛錫強先生
律政司副法律草擬專員
(雙語草擬及行政)

議程第3項 - FCR(2005-06)25

這項目請各委員批准撥款5億2,000萬元，設立資助中學教師提早退休特惠金基金

李國章教授
教育統籌局局長

鄭恩賜先生
教育統籌局副秘書長(四)

Agenda item No. 2 - FCR(2005-06)27

This item invites members to approve the proposed arrangements to provide greater funding flexibility for aided schools that have an incorporated management committee and government schools that have an approved constitution; and a commitment of \$350 million for the provision of a one-off cash grant to support the establishment of incorporated management committee in aided schools

Prof Arthur LI
Secretary for Education and Manpower

Mrs Fanny LAW
Permanent Secretary for Education and Manpower

Mrs Betty IP
Principal Assistant Secretary for Education and Manpower (School Administration and Support)

Mr Gilbert MO
Deputy Law Draftsman (Bilingual Drafting & Administration)
Department of Justice

Agenda item No. 3 - FCR(2005-06)25

This item invites members to approve a grant of \$520 million for establishing an Early Retirement Ex-gratia Payment Fund for Aided Secondary School Teachers

Prof Arthur LI
Secretary for Education and Manpower

Mr CHENG Yan-chee
Deputy Secretary for Education and Manpower (4)

議程第4項 - FCR(2005-06)28

這項目請各委員批准一筆為數3億8,010萬元的承擔額，以撥款推行為自願退還牌照或租約的活家禽農戶、批發商和運輸商而設的擬議優惠計劃；提供一筆過補助金以協助受影響的本地活家禽農場工人、批發和運輸業工人；提供貸款予沒有月租車位租約的活家禽運輸商以提升／改裝其車輛設備；並請委員備悉活家禽零售商根據活家禽零售商自願退還牌照或租約計劃申領特惠補助金及貸款的限期，以及活家禽零售業工人根據有關計劃申領一筆過補助金的限期均會延長，並備悉就因自願退還計劃而失業的活家禽零售業工人所作出的資助安排有所更改

周一嶽先生
衛生福利及食物局局長

尤曾家麗女士
衛生福利及食物局常任秘書長

劉善鵬先生
漁農自然護理署署長

唐志強先生
食物環境衛生署副署長
(行政及發展)

黎清惠先生
漁農自然護理署助理署長
(檢驗及檢疫)

高慧君女士
衛生福利及食物局
首席助理秘書長
(食物及環境衛生)1

Agenda item No. 4 - FCR(2005-06)28

This item invites members to approve a total commitment of \$380.1 million to fund the proposed incentive packages for live poultry farmers, wholesalers and transporters to surrender their licences/tenancies; to provide one-off grants to assist affected local workers of the live poultry farm, wholesale and transport industry; to provide loans to live poultry transporters without monthly carpark tenancies to upgrade/convert their vehicles; and to invite members to note the extension of application period for the ex-gratia payment and loans to live poultry retailers, one-off grant for live poultry retail workers under the voluntary surrender scheme for live poultry retailers as well as the change in financial assistance arrangement for live poultry retail workers

Mr York CHOW
Secretary for Health, Welfare and Food

Mrs Carrie YAU
Permanent Secretary for Health, Welfare and Food

Mr S P LAU
Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

Mr Donald TONG
Deputy Director of Food and Environmental Hygiene (Administration and Development)

Mr LAI Ching-wai
Assistant Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (Inspection and Quarantine)

Ms Vivian KO
Principal Assistant Secretary for Health, Welfare and Food (Food and Environmental Hygiene)1

議程第5項 - FCR(2005-06)29

這項目請各委員批准一筆為數5,004萬元的新承擔額，用以把衝紅燈攝影機系統，擴展至更多交通燈號控制路口

蔡淑嫻女士
環境運輸及工務局
副秘書長(運輸)

戴家珮女士
環境運輸及工務局
首席助理秘書長(運輸)

趙啓丁先生
香港警務處總警司(交通)

周國基先生
香港警務處總督察
(法例檢討及策劃)

陳耀明先生
運輸署總工程師/交通及
運輸調查

議會事務部1
Council Business Division 1
立法會秘書處
Legislative Council Secretariat
2005年7月8日
8 July 2005

Agenda item No. 5 - FCR(2005-06)29

This item invites members to approve a new commitment of \$50.04 million for expanding the red light camera system to cover more signalised junctions over the territory

Ms Annie CHOI
Deputy Secretary for the Environment,
Transport and Works (Transport)

Ms Elizabeth TAI
Principal Assistant Secretary for the
Environment, Transport and Works
(Transport)

Mr Michael CHIU
Chief Superintendent of Police (Traffic)
Hong Kong Police Force

Mr CHOW Kwok-kee
Chief Inspector of Police (Law Revision and
Projects)
Hong Kong Police Force

Mr CHAN Yiu-ming
Chief Engineer (Traffic and Transport Survey)
Transport Department